

RESUMENES - SUMMARIES

BARONA VILAR, L.: «El significado histórico del descubrimiento de la circulación menor».

La historiografía acerca del descubrimiento de la circulación pulmonar y su significación histórica ha documentado el contexto del descubrimiento y analizado las relaciones intelectuales y posibles influencias entre sus principales protagonistas: Ibn-an Nafis, Servet, Valverde y Colombo. De ello se ha derivado la idea de una inmediata rectificación del esquema galénico en base a la asimilación por parte de la medicina del descubrimiento anatómico. El presente trabajo analiza la historiografía sobre el tema y una parte significativa de la literatura médica publicada entre 1553 y 1628, poniendo de relieve la falta de repercusión inmediata del descubrimiento de la circulación menor tanto en la anatomía como en el modelo de funcionamiento del cuerpo humano. Se debate su significación teórica y la asimilación y defensa del descubrimiento por quienes desde finales del siglo XVI representaron el movimiento de renovación epistemológica que culminó con la obra de William Harvey.

BARONA VILAR, S.L.: «The historical significance of the discovery of minor circulation».

The historiography about the discovery of lung circulation and its historical significance has documented the context of discovery and analysed the intellectual relations and possible influences between the main protagonists: Ibn-an Nafis, Servet, Valverde and Colombo. From them comes the idea of a correction in the Galenian scheme, based on medical assimilation of the anatomical discovery. The present work analyses the historiography of the subject and a significant part of medical literature published between 1553 and 1628, underlining the lack of immediate response to the discovery of minor circulation in anatomy as well as in the model of functioning of the human body. It discusses the theoretical signification and the assimilation and defence of the discovery for who, from the end of the 16th Century, represented the movement of epistemological renaissance which ended with the work of William Harvey.

CAMPILLO, D.: «Noticia histórica de la paleopatología en España».

El autor del presente trabajo lleva a cabo una exposición pormenorizada sobre el comienzo de las investigaciones paleopatológicas en España, al iniciarse los años setenta, hasta 1990, fecha en la que concluye sus pesquisas. En primer término se ocupa de los principales centros de cultivo de la disciplina (Barcelona, Granada, Madrid y el País Vasco) para estudiar luego minuciosamente la tarea publicista (libros y artículos de revista aparecidos durante esos veinte años) desarrollada por los paleopatólogos —especialmente médicos— que se dedican en nuestro país al desarrollo de la paleopatología y están dando ya frutos de carácter internacional.

CAMPILLO, D. «Historical news of paleopathology in Spain».

The author of this work carries out a detailed analysis of the origin of paleopathological investigations in Spain, from the 1970s up to 1990, when he finished his research. Firstly he deals with the main academic centres of this discipline (Barcelona, Granada, Madrid, and the Basque Country) in order to study later in detail the editions (books and articles which appeared during these twenty years) developed by paleopathologists - mostly medical doctors - who were dedicated to the development of paleopathology in our country and are already harvesting the fruits on an international stage.

FERNÁNDEZ SANZ, J.J.: «La asociación de la prensa médico-farmacéutica (1875), pionera del asociacionismo periodístico español».

La prensa médico-farmacéutica tiene un desarrollo espectacular en las últimas décadas del siglo XIX, convirtiéndose en el sector de la prensa especializada que más paga por «derecho de timbre» (*ergo*, mayor tirada). A esta eclosión contribuyen: el marco de estabilidad política inaugurado con la Restauración canovista, las mejoras en las técnicas tipográficas y de comunicación que aparecen con la 2.^a fase de la Revolución Industrial, el desarrollo de las especializaciones en Medicina, la creación de los Colegios Oficiales de Médicos y Farmacéuticos en la última década, así como un persistente clima de emulación entre las plumas más relevantes del periodismo médico, en busca de órganos diferenciados de expresión.

Es en este contexto propicio donde, en 1875, nace la Asociación de la Prensa Médico-Farmacéutica, pionera del asociacionismo periodístico español, y tal vez, mundial. Fruto inicial de las inquietudes periodísticas y profesionales de buen número de periodistas de distintas revistas médicas madrileñas, a Méndez Alvaro —cuyo liderazgo en este campo del periodismo médico resulta por todos aceptado— le cabe el honor de ser el elemento catalizador, al igual que a *El Siglo Médico*, el proyecto periodístico médico de mayor envergadura, duración e influencia, en el cual convergen buen número de revistas del gremio.

FERNÁNDEZ SANZ, J.J.: «The medical-pharmaceutical press association (1875) pioneer of the spanish newspaper associations».

The medical-pharmaceutical press had a spectacular development in the last decades of the 19th Century, becoming the sector of the specialist press who paid the highest tax (i.e. for the largest circulation). To this fact contributed: the framework of political stability which came with the Canovist Restoration; improvements in typographical techniques and communication—which began in the second phase of the Industrial Revolution—; the development in medical specialities; the creation of official colleges of medical doctors and pharmacists in the last decade; as well as a persistent climate of influence amongst the most relevant writers of medical journalism, in search of different means of expression.

In this ideal environment of 1875 was born the Medical-Pharmaceutical Press Association, the pioneer of the Spanish newspaper associations and maybe even of the world. Resulting from the journalistic and professional worries of a large number of journalists from different medical magazines in Madrid, Méndez Alvaro—whose leadership in this field of medical journalism was accepted by all— was given the honour of being the catalyst, the same as *El Siglo Médico* (The Medical Century): the journalistic project of major importance, duration and influence, in which a great number of similar magazines came together.

FRESQUET FEBRER, J.L.: «Terapéutica y materia médica americana en la obra de Andrés Laguna (1555)».

La introducción en Europa de la materia médica americana se inició con las primeras noticias sobre los remedios curativos del Nuevo Mundo contenidas en los textos colombinos y en otros escritos relacionados con el Descubrimiento. Siguió después una fase de «primeras descripciones» y otra de «primeros estudios analíticos», encabezada por la obra de Nicolás Monardes.

A mediados del XVI sólo se habían difundido entre los médicos algunos productos. En este trabajo se pretende estudiar el peso de la materia médica americana y su uso terapéutico en uno de los textos más difundidos de la época: la edición de la «Materia médica» de Dioscórides, con comentarios del médico segoviano Andrés Laguna, que publicó por vez primera en Amberes en 1555, y que fue reeditada veintidos veces hasta el siglo XVIII.

FRESQUET FEBRER, J.L.: «American Therapy and medical material in the work of Andrés Laguna (1555)»

The introduction of American medical material in Europe began with the first news about New World remedies contained in Columbus texts and other writings related to the Discovery. This was followed by a period of “First Descriptions” and another one of “First Analytic Studies”, led by the work of Nicolás Monardes.

By the middle of the 16th Century only a few products had been distributed amongst medical doctors. This work tries to study the importance of American medical material and its therapeutical use in one of the widest circulated text of its time: The edition of "Materia Médica" (Medical Materia) by Dioscórides, with commentaries by the Segovian medical Doctor Andrés Laguna, who was published for the first time in Amberes in 1555, and was reedited twenty-two times up to the 18th Century.

GONZÁLEZ FLÓREZ, R.: «Theophraste Renaudot, médico, filántropo y publicista en la Francia de Richelieu».

Theophraste Renaudot es uno de los primerísimos publicistas que, con la consolidación de los Estados Modernos, pretenden acercar al limitado aunque influyente público lector, las grandes novedades, en el orden público y político, de la sociedad europea de su tiempo. Su «Gazette» la pondrá enteramente al servicio de la política antiespañola de Richelieu, de quien recibirá todos los apoyos.

Y, sin embargo, la actividad filantrópica y científica, aunque en parte efímera, que desarrolló este hombre fecundo e imaginativo, no merece ser desdeñada. En una época en que apenas ninguna actividad pública se concibe al margen de las estructuras y normas corporativas, máxime cuando viene a vulnerar fortísimos intereses, las creaciones imaginadas por Renaudot aparecen tanto más llamativas, y su combate tanto más meritorio.

GONZÁLEZ FLÓREZ, R.: "Theophraste Renaudot, medical doctor, philanthropist and editor of Richelieu's France."

Theophraste Renaudot was one of the firsts editors who, with the formation of the Modern States, tried to bring to the limited but influential reader the most important news - of a social and political order - about the European society of his time. His "Gazette" was put entirely at the service of Richelieu's anti-Spanish policy, from whom he received total support.

However, the philanthropical and scientific activities, although short-lived, developed by this man of a fertile imagination, cannot be dismissed. In an age in which hardly any public activity could be conceived outside the structures and corporative rules, particularly when they interfered with stronger interests, Renaudot's imaginative creations seem so much more attention grabbing, and his struggle much more worthy.

MIGUEL ALONSO, A. y GONZÁLEZ BUENO, A: «La biblioteca del Real Colegio de San Fernando de Madrid (1806-1843)».

Tras una breve introducción histórica sobre el Real Colegio de San Fernando de Madrid, institución educativa integrada en la Universidad Literaria de Madrid

en 1845, como Facultad de Farmacia, este trabajo analiza el funcionamiento de su biblioteca, su ubicación y distribución espacial, la ordenación por materias del fondo y la organización de sus catálogos. Se estudia también la figura del bibliotecario como cargo anejo al de catedrático sustituto. Por último, se valora la actuación de las enseñanzas impartidas a tenor de los libros incluidos en sus catálogos, centrándonos sobre todo en las disciplinas correspondientes a las áreas de Botánica y Química.

MIGUEL ALONSO, A. y GONZÁLEZ BUENO, A: «The library of the Royal College of San Fernando de Madrid (1806-1843)».

After a brief historical introduction about the Royal College of San Fernando de Madrid, an educational institution part of the Literary University of Madrid since 1845, as a department of Pharmacy, this work analyses the functioning of the library, its location and spacial distribution, the order of reserve materials and the organization of catalogues. It also studies the role of the librarian as a position dependent upon the substitute lecturer. Finally it deals with the updating of courses given in accordance with the books included in the catalogues, focusing on the corresponding disciplines of Botany and Chemistry.

PELAYO, F. y GARILLETI, R.: «La formación y actividades botánicas de A. J. Cavanilles».

El naturalista valenciano Antonio José Cavanilles fue uno de los más importantes botánicos de su época. Su formación botánica la realizó en París. Allí entró en contacto con botánicos contemporáneos, manteniendo con algunos polémicas científicas. A los pocos años de su regreso a España sería nombrado director del Real Jardín Botánico (Madrid), donde realizaría una intensa labor institucional. Se comenta también en este artículo la obra en la que trabajaba en el momento de su muerte, *Hortus Regius Matritensis*.

PELAYO, F. y GARILLETI, R.: «Formation and botanical activities of A.J. Cavanilles».

The Valencian naturalist Antonio José Cavanilles was one of the most important botanists of his time. His botanical formation took place in Paris. There he got in contact and conflict with his contemporaries. A few years after his return to Spain he was appointed as director of The Royal Botanical Gardens (Madrid), where he carried out an intense institutional rôle. The article also comments on the work he was doing up to his death, *Hortus Regius Matritensis*.

PEREIRA POZA, A.: «Newton en el pensamiento naturalista de Buffon: la analogía biológica de la gravedad».

Desde muy temprano Buffon mostró gran interés por la obra y pensamiento de Newton. La idea de progresión y expansión infinita, su cosmología, el problema de la generación de los animales sobre todo, van a apoyarse de modo explícito en el concepto de gravedad newtoniano, entendido como una cualidad interna de la materia y de la vida. El autor de este trabajo va exponiendo los conceptos biológicos de «moldes internos», «partículas orgánicas», «materia bruta», señalando la progenie del pensamiento del naturalista francés. Finalmente lleva a cabo el cuestionamiento de la analogía biológica de la gravedad, tan grato a Buffon.

PEREIRA POZA, A.: «Newton in the naturalist thought of Buffon: The biological analogy of gravity»

From early on, Buffon showed great interest in the work and thought of Newton. The idea of infinite progress and expansion, its cosmology, the problem of the origin of animals above all, relies explicitly upon the concept of Newtonian gravity, understood as an internal quality of matter and life. The author of this work points out the biological concepts of «internal molds», «organic particles», «basic matter», pointing out the origin of thought of the French naturalist. Finally, it questions the biological analogy of gravity, so adhered to by Buffon.

VIDAL GALACHE, B.: «La terapéutica hospitalaria del siglo XVIII: dietas, drogas y otros recursos sanadores».

El estudio de la botica del Hospital de San José de San Fernando, y de las compras de drogas y sustancias diversas que servían para la elaboración de distintos medicamentos, nos proporciona una visión de la polifarmacia utilizada en el centro durante el siglo XVIII. Estas fuentes permiten llenar el vacío de otras más directas, como las historias clínicas, poco frecuentes en archivos hospitalarios de la época. Se analizan también otras medidas terapéuticas: cirugía, aguas minero-medicinales, la influencia de factores geográficos, distintas dietas y las sangrías, una indicación por la que pasaban la casi totalidad de los enfermos.

VIDAL GALACHE, B.: «Hospital therapy in XVIII Century: diet, drugs and other sanitary resources».

The study of the hospital pharmacy of San José de San Fernando and the purchase of drugs and diverse substances which served in the manufacture of different medicines, gives a view of the pharmaceutical practices used in this centre throughout the 18th Century. These sources allow us to fill the vacancy of others, such as cli-

nical histories which were not so common in hospital records of the time. Other therapeutic means are also analysed: Surgery; medical and mineral waters; the influence of geographical factors; different diets and bleedings, an indication of what almost all patients went through.